



MESTSKÁ PLAVÁREŇ A LETNÉ KÚPALISKO V NOVOM MESTE NAD VÁHOM

Verejná anonymná urbanisticko-architektonická súťaž návrhov

Súťažné podmienky



Ing. Jozef Trstenský
primátor mesta

OBSAH SÚŤAŽNÝCH PODMIENOK

1. Vyhlásenie súťaže
2. Vyhlasovateľ súťaže - verejný obstarávateľ a jeho identifikácia
3. Účel a ciele súťaže
4. Druh súťaže
5. Účastníci súťaže
6. Jazyk súťaže
7. Predmet súťaže
8. Požiadavky na riešenie
9. Lehoty a termíny súťaže
10. Súťažné podmienky a súťažné pomôcky
11. Rozsah súťažného návrhu
12. Spôsob spracovania a označenia návrhu
13. Porota
14. Pomocné orgány poroty
15. Vylúčenie z účasti v súťaži
16. Hodnotiace kritériá
17. Ceny a odmeny
18. Vyhlásenie výsledkov a výstava súťažných návrhov
19. Záverečné ustanovenia
20. Dôvernosť prípravy a priebehu súťaže
21. Spracovateľ súťažných podmienok

Prílohy:

- Kópia overovacej listiny SKA
- Čestné prehlásenie – Príloha č.1 – tlačivo na vyplnenie
- Čestné prehlásenie – Príloha č.2 – tlačivo na vyplnenie
- Súhlas s použitím osobných údajov pre účely súťaže – Príloha č. 3
- Formát výkresu
- Bilancie súťažného návrhu – príloha textovej časti „B“
- Súťažné pomôcky podľa článku 10.

1. VYHLÁSENIE SÚŤAŽE

Mesto (Mestský úrad) Nové Mesto nad Váhom ako verejný obstarávateľ vyhlasuje ku dňu 09.07.2020 verejnú anonymnú jednokolovú urbanisticko-architektonickú súťaž návrhov „**MESTSKÁ PLAVÁREŇ A LETNÉ KÚPALISKO V NOVOM MESTE NAD VÁHOM**“ na komplexné riešenie využitia časti plôch bývalých vojenských kasární v severozápadnej časti mesta v lokalite medzi ulicami J. Kréna – Bzinská ako projektovú súťaž návrhov s udelením cien podľa §§ 119 – 125 zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších zmien a predpisov, Vyhlášky ÚVO č.157/2016 Z.z. o súťažiach návrhov a podľa Súťažného poriadku Slovenskej komory architektov z 13.04.2016 v znení neskorších zmien (zverejnené na www.komarch.sk).

Súťažné podmienky po pripomienkovaní a odsúhlasení mestom Nové Mesto nad Váhom budú prerokované a s pripomienkami odsúhlasené na prvom úvodnom zasadnutí poroty dňa 03.06.2020. Po prerokovaní, dopracovaní a zapracovaní pripomienok poroty budú predložené na overenie Slovenskej komore architektov. Slovenská komora architektov súťažné podmienky overí overením č.:**KA-429/2020** zo dňa 02.07.2020

Vyhlásenie súťaže bude zverejnené vo Vestníku verejného obstarávania www.uvo.gov.sk, v Úradnom vestníku EU na stránke TED, na internetových stránkach SKA www.komarch.sk, na internetovej stránke www.archinfo.sk a na internetovej stránke vyhlasovateľa - na stránke Mesta Nové Mesto nad Váhom: <https://www.nove-mesto.sk/uradna-tabula-sk/> a <https://www.nove-mesto.sk/verejne-obstaravanie/>.



2. VEREJNÝ OBSTARÁVATEĽ - VYHLASOVATEĽ SÚŤAŽE A JEHO IDENTIFIKÁCIA

Názov organizácie:

Mesto Nové Mesto nad Váhom
Čsl. armády 64/1
915 32 Nové Mesto nad Váhom
Tel.: 032 7402 219
e-mail: msu@nove-mesto.sk
IČO: 00311863

DIČ: 2021079841
IBAN: SK125600000005801265001

V zastúpení: Ing. Jozef Trstenský
primátor mesta
e-mail: primator@nove-mesto.sk
Tel.: +421 327402219

kontakt: sekretariát
e-mail: msu@nove-mesto.sk
Tel.: +421 327402219

Vo veciach súťaže: Ing. Miroslav Hikel, referát verejného obstarávania
e-mail: hikel@nove-mesto.sk
Tel.: +421 917422210

Vo veciach verejného obstarávania: Ing. Miroslav Hikel, referát verejného obstarávania
e-mail: hikel@nove-mesto.sk
Tel.: +421 917422210

Sekretárka súťaže: Ing. arch. Viera Šottníková
Priehradka 10, 036 01 Martin
viera.sottnikova@gmail.com
+421 903 794 736

3. ÚČEL A CIELE SÚŤAŽE

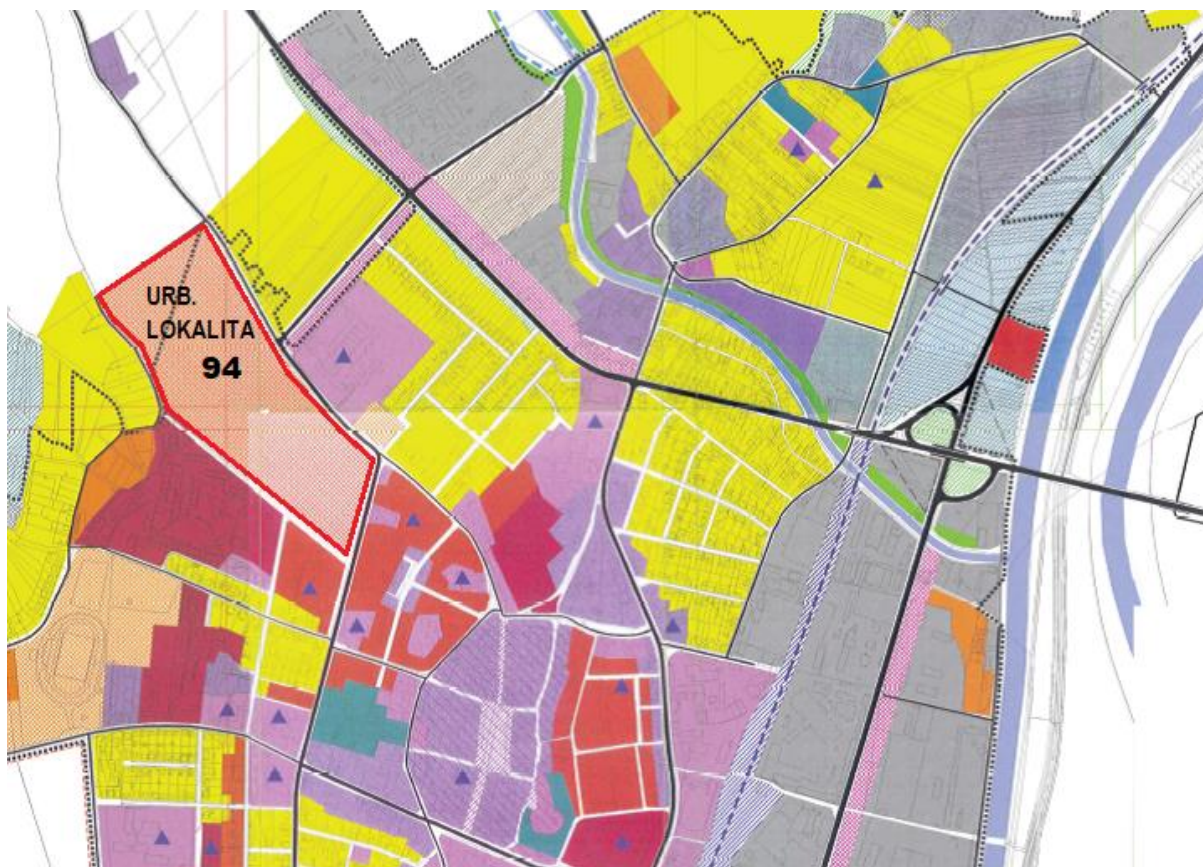
Účelom verejnej anonymnej urbanisticko-architektonickej súťaže návrhov „**MESTSKÁ PLAVÁREŇ A LETNÉ KÚPALISKO V NOVOM MESTE NAD VÁHOM**“ je komplexné riešenie návrhu areálu mestskej krytej plavárne a letného kúpaliska spolu verejným parkom na úrovni urbanistickej štúdie. Ide o návrh športovo-rekreačnej zóny pre potreby obyvateľov mesta vo väzbe na prevažne obytnú zónu novorealizovanú na časti bývalých kasární. Táto je v súčasnosti v prestavbe na komplexný okrsok nízkopodlažnej HBV. Zámerom mesta je návrh a realizácia areálu prevažne letnej rekreačnej a športovej vybavenosti v súlade s Územným plánom mesta (ďalej aj: ÚPN-M) v znení neskorších zmien a doplnkov (ZaD č.: 1 – 11). Súčasťou riešenia je aj priestor verejného parku so zameraním na oddych a rekreačný šport. Riešenie zámerov Mesta je predmetom ZaD č.: 9.3. Areál letnej rekreácie – kúpaliska by mal zodpovedať požiadavkám obyvateľov mesta a kapacity 1 000 návštevníkov/deň.

Podľa informácií Štatistického úradu SR malo Nové Mesto nad Váhom v roku 2016 19 929 obyvateľov. Ku dňu 16.07.2018 malo mesto 20 112 obyvateľov. V katastrálnom území mesta sa nachádza prírodný rekreačný areál Zelená Voda, ale v meste chýba, z bezpečnostného a zdravotného hľadiska bezpečné kúpalisko pre všetky vekové kategórie a plavecké športy. Pre celoročné využitie plánuje Mesto pre vybudovať tiež krytú plaváreň v rámci riešeného areálu s požiadavkou na vytvorenie možnosti vzájomného prepojenia oboch zariadení v čase prevádzky letného kúpaliska. Týmto sa vytvorí zástupnosť a širšia škála služieb pre obyvateľov, rekreantov a športovcov.

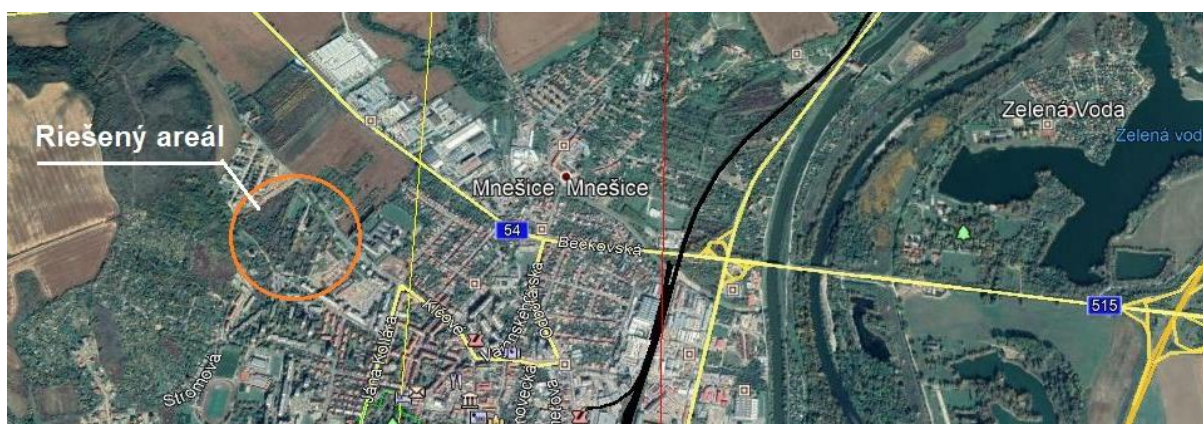
3.1 Cieľom súťaže návrhov je výber spracovateľa urbanistického riešenia riešeného územia a spracovateľa kompletnej projektovej dokumentácie výstavby areálu letného kúpaliska a Mestskej plavárne. Táto požiadavka vyplýva z potreby mesta vytvoriť pre obyvateľov a návštevníkov adekvátne podmienky pre celoročné rekreačné využívanie a plavecké športy a dostupnú a bezpečnú letnú vybavenosť, ktorá priamo v meste chýba. Prestavba existujúceho a dnes zdevastovaného areálu bývalých kasární zároveň prispeje k skultúrovaniu tejto časti zastávaného územia mesta. Športovo-

rekreačný areál tak vytvorí priestor pre situovanie väčšieho druhu nových služieb a tiež nové trvalé a sezónne pracovné príležitosti.

3.2 Riešené územie sa nachádza v katastrálnom území (k.ú.) Nového Mesta nad Váhom, v severozápadnej časti v súčasnosti zastavaného územia, v urbanistickej lokalite č. **94**. Podľa ÚPN-M ZaD č. 9.3 má záväznú funkciu zmiešaného územia s prevahou bývania. Ďalšími prípustnými funkciami v tejto lokalite sú občianska a obchodná vybavenosť a zariadenia pre šport a rekreáciu. Časť tejto lokality bývalých vojenských kasární zostáva vyhradená pre potreby rezortov MV a MO SR. Plocha územia riešeného v súťaži návrhov s funkciou športu a rekreácie a občianskej vybavenosti vrátane verejnej zelene a parkovacích plôch má výmeru cca 8,0 hektára.



Výrez z ÚPN_M



Ortofotomapa riešeného územia a jeho väzba na mesto

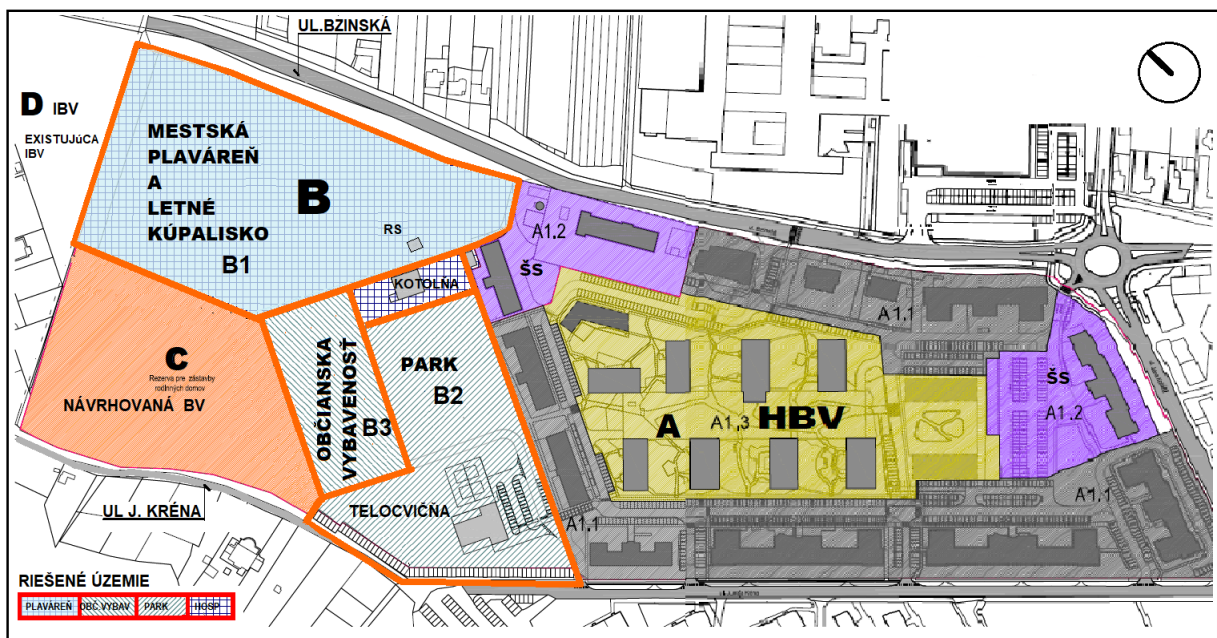
Záväzná časť ÚPN-M, ZaD č.9.3. určuje, že pre konkrétne funkčné a hmotovo-priestorové využitie územia urbanistickej lokality č. 94 je potrebné vypracovať urbanistickú štúdiu. V roku 2015 bola Fakultou architektúry STU v Bratislave (autori: prof. Ing. arch. Bohumil Kováč, PhD. a Ing. arch. Lucia

Štefancová, Ph.D.) spracovaná „Urbanistická štúdiá využitia areálu bývalých kasární v lokalite ul. J. Kréna – Bzinská“.

Na základe rokovania s vyhlasovateľom súťaže sú požiadavky na riešenie v súlade s Regulačným plánom a Urbanistickou štúdiou prestavby areálu kasární navrhnutou Ing. arch. J. Krchnavým, podľa ktorých sa už realizuje východná časť areálu ako obytná zóna – sektor **A** (navrhovaná prestavba objektov kasární na nájomné bytové domy a nová nízkopodlažná HBV).

Vymedzenie riešeného územia, sektoru **B** pozostávajúceho z časti **B1**, **B2** a **B3**:

- zo severovýchodu Ulicou Bzinskou, ktorá je zároveň cestou III. triedy č. 1230,
- z východu hranicou sektoru **A** s existujúcimi prestavovanými budovami na bytové domy a s navrhovanou novou nízkopodlažnou HBV. Súčasťou tohto sektoru sú vyhradené areály s objektmi štátnej správy (**šs**),
- z juhozápadu Ulicou J. Kréna a hranicou určenou Regulačným plánom pre navrhovanú obytnú zónu - sektor **C**,
- zo severozápadu miestnou komunikáciou – ulicou oddeľujúcou areál bývalých kasární od existujúcej zóny IBV - sektor **D**



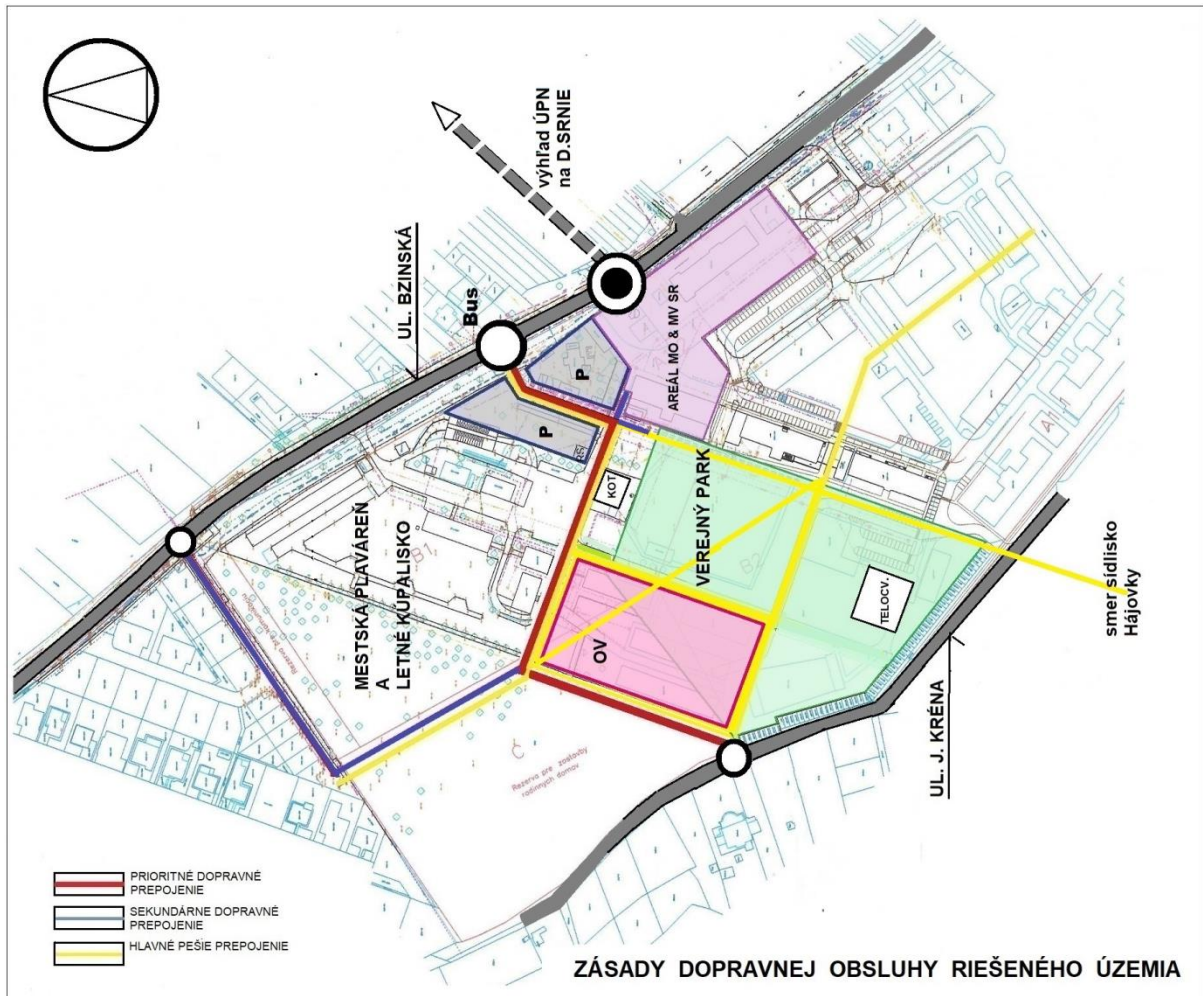
3.3 Vyhlasovateľ od tejto súťaže očakáva návrh riešenia športovo-rekreačného areálu mesta v časti areálu bývalých armádnych kasární v zmysle vyššie uvedeného výkresu funkčného využitia ploch.

Predmetom podrobného riešenia v súťaži je vyznačený sektor B.

Vo vymedzenom území **B1**, na ploche s výmerou 4,00 ha je potrebné situovať Mestskú krytú plaváreň a letné kúpalisko pre 1 000 návštevníkov denne s vybavením pre plavcov a neplavcov, pre deti a broditkami pre najmenších. Kúpalisko sa požaduje riešiť pre všetky vekové skupiny návštevníkov s návrhom širokej škály vodných atrakcií (tobogány, kĺzačky, vírivky a pod.), športových plôch, detských ihrísk a ďalšieho vybavenia podľa úvahy súťažiacich. V rámci komplexného riešenia areálu letného kúpaliska je potrebné navhnúť plochy na slnenie vrátane plôch riešených s opatreniami na ochranu pred priamym slnkom (napr. pergoly). Letné kúpalisko je potrebné vybaviť potrebnými zariadeniami: napr. šatňami, prezliekacími kabínkami, sociálnymi zariadeniami, stanoviskom pre 1. pomoc, vybavením pre plavčikov, požičovňami a predajňami športových potrieb a pod. Žiadúce je navrhnuť stravovacie a občerstvovacie zariadenia. Zároveň je potrebné pamätať na zázemie pre personál a priestory pre údržbu. V rámci areálu **B1** vyhlasovateľ požaduje návrh krytej Mestskej plavárne s 25 metrovým plaveckým bazénom. Dôležité je jej vhodné situovanie tak, aby niektorá vybavenosť a služby mohli byť

využívané aj pre návštevníkov letného kúpaliska, respektíve, aby mohli byť obe zariadenia súbežne prevádzkované. Časť vybavenosti letného kúpaliska a mestskej plavárne môže byť preto riešená ako spoločná.

V urbanistickom riešení predmetného územia a jeho vzťahov s kontaktnými funkciami a s územím mesta je potrebné zaoberať sa predovšetkým jeho funkciami a ich dopravnými vzťahmi



Na časti územia **B1** vyhradeného pre obe prevádzky sa vyžaduje situovanie parkoviska pre osobné autá návštevníkov a zamestnancov včítane plôch pre odstavovanie bicyklov. Parkoviská je možné riešiť aj samostatne pre plaváreň a kúpalisko v závislosti od návrhu na situovanie jednotlivých stavieb v areáli. V rámci návrhu dopravnej obsluhy a vybavenosti je potrebné pamätať na dopravnú obsluhu celého riešeného územia a prevádzkové plochy plavárne a kúpaliska.

Dopravne by mali byť obe zariadenia, teda Mestská plaváreň a letné kúpalisko napojené z Ulice Bzinskej. Sekundárne je potrebné zabezpečiť aj prístup z Ul. J. Kréna. Potrebné je navrhnúť pešie a cyklistické napojenie riešeného územia komunikáciami a tiež medzi obytnými sektormi a funkciami **B1** – plaváreň a kúpalisko, **B2** – park a **B3** – občianska vybavenosť.

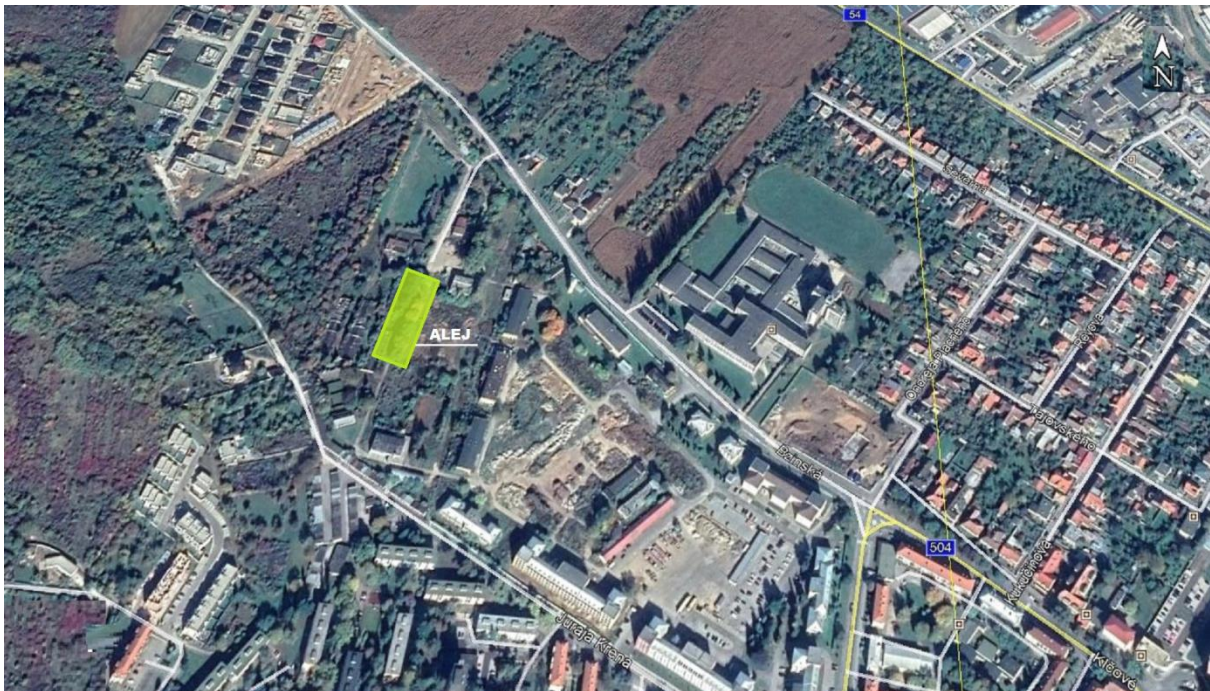
Na ploche sektoru **B**, v časti **B2** - verejný park, vo väzbe na Ul. J. Kréna (oddelenej od ulice radovými garážami) sa nachádza opravená funkčná telocvičňa, ktorú je potrebné rešpektovať. Ostatné stavby bývalých kasární sú, s výnimkou pôvodnej kotelne (časti medzi **B1a** a **B2**), určené na asanáciu.

Objekt kotelne je v súčasnosti nevyužívaný a je v zlom stavebnom a technickom stave. Mesto však požaduje zachovanie tejto stavby a jej prestavbu opäť na kotelňu, z ktorej by mala byť teplom zásobovaná aj plaváreň a kúpalisko a tiež navrhované stavby v zónach **A**, **C** a **B3**. Plynová kotelňa je plánovaná na prestavbu a riešená ako kogeneračná jednotka na výrobu tepla s výkonom od 6 do

maximálne 8 megawattov. Sidlo má v nej mať aj centrálny dispečing výrobcu tepla (Mestský bytový podnik Nové Mesto nad Váhom s.r.o.). Existujúcu regulačnú stanicu STL plynu, ktorá sa nachádza v časti **B1** je možné preložiť na vhodné miesto zodpovedajúce navrhnutému riešeniu. Dopravnú obsluhu

kotolne je potrebné riešiť nazávisle od areálu kúpaliska a plavárne a od ostatných funkcií plánovaných na riešenie. V sektore **A** sa medzi bytovými domami, v blízkosti hranice medzi **A** a **B2** pripravuje výstavba novej trafostajce, ktorá by mala slúžiť pre potrebu prestavby v území bývalých kasární.

V súťažnom návrhu sa požaduje riešenie zelene zohľadňujúcej funkciu plôch. Existujúca zeleň v riešenom území je zrejماً z ortofotomapy a zo zamerania územia. V návrhu nemusí byť plne rešpektovaná. V súlade s urbanistickým a architektonickým návrhom je vhodné, v závislosti od jej kvality, jej rešpektovanie. Odporúča sa však zachovanie aleje. Súčasťou urbanisticko-architektonického riešenia je aj priestor verejného parku. Pri návrhu plôch zelene je potrebné venovať pozornosť kontaktným častiam s obytnými zónami **A**, **C** a **D** a od Ul. Bzinskej.



Situovanie aleje v riešenom území

Letné kúpalisko a krytú Mestskú plaváreň je potrebné v súťaži riešiť aj architektonickým návrhom, samostatne na úrovni objemovo zastavovacej štúdie, ako návrh, pokračovaním ktorého budú projektové dokumentácie pre územné rozhodnutie (DÚR) a následne aj dokumentácie pre stavebné povolenie a realizáciu.

Mesto Nové mesto nad Váhom ako vyhlasovateľ súťaže návrhov, požaduje v rámci urbanistického riešenia návrh dopravnej obsluhy celého vymedzeného územia vrátane peších a cyklistických komunikácií s napojením na obe ulice vymedzujúce riešené územie a na ostatné funkčné zóny celého územia bývalých kasární.

3.4 Cieľom tejto urbanisticko-architektonickej súťaže návrhov je výber spracovateľa:

- urbanistickej štúdie riešeného územia športovo-rekreačného areálu mesta,
- projektovej dokumentácie pre územné rozhodnutie a stavebné povolenie Mestskej plavárne s celoročnou prevádzkou a letného kúpaliska.

Podľa výsledkov súťaže a odporúčania poroty vyhlasovateľ s víťazom súťaže, na základe výsledkov priameho rokovacieho konania podľa § 81 písm. h) zákona o verejnom obstarávaní vyrokuje zmluvu o dielo podľa ustanovení § 536 a nasledujúcich Obchodného zákonníka na spracovanie požadovaného rozsahu prác. Vybraný autor víťazného súťažného návrhu bude po uzavretí zmluvy zhotoviteľom

požadovanej urbanistickej štúdie (ďalej aj UŠ) a projektových dokumentácií požadovaných a navrhnutých stavieb potrebných pre povolenie stavby, vrátane výkonu autorského dozoru pri realizácii

navrhnutého diela v súlade s Autorským zákonom č.185/2015 Z.z. v znení neskorších zmien a predpisov. Podrobné požiadavky na obsah a rozsah riešenia predmetu súťaže sú uvedené v nasledujúcich kapitolách týchto súťažných podmienok, podrobnejšie v ods. 19.2 týchto súťažných podmienok.

4. DRUH SÚŤAŽE

- 4.1 Podľa predmetu: urbanisticko-architektonická,
4.2 Podľa účelu: projektová s cenami a odmenami,
vedúca k zadaniu zákazky víťazovi súťaže,
4.3 Podľa okruhu účastníkov: verejná anonymná, bez obmedzenia počtu účastníkov,
4.4 Podľa počtu súťažných kôl: jednokolová
4.5 Podľa predpokladanej hodnoty zákazky: nadlimitná
4.6 Číselný kód služby pre hlavný predmet a doplňujúce predmety zo Spoločného slovníka obstarávania (CPV): 71200000-0 - Architektonické a súvisiace služby, 71220000-6 - Návrhárske a architektonické služby

4.1 Stanovenie predpokladanej hodnoty zákazky

Predpokladaná hodnota zákazky bola stanovená podľa § 120 ods. 3) a 4) zákona č.343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní v znení neskôrších zmien a predpisov. Vyhlasovateľ je verejným obstarávateľom podľa § 7 ods. 1) písm. b) zákona o verejnom obstarávaní a zákazka je v zmysle finančného limitu uvedeného v § 1 písm. b) Vyhlášky č 153/2016 Z.z. ÚVO klasifikovaná ako nadlimitná.

Predpokladaná hodnota zákazky:

- UŠ športovo-rekreačného areálu mesta v M. 1:1 000	10 000,00 €
- PD (za PD areálu a stavieb letného kúpaliska)	140 000,00 €
- PD (za PD mestskej plavárne)	100 000,00 €
- ceny a odmeny udelené v súťaži	35 000,00 €
- autorský dozor pri realizačnej PD a pri realizácii stavieb	20 000,00 €

Σ 305 000,00 €

4.2 Ceny sú stanovené na základe Odporúčaného postupu stanovenia cien ÚPP a ÚPD a projektových dokumentácií – UNIKA podľa aktuálne platného znenia, bez obstarávacej činnosti ÚPP, bez EIA a podľa Sadzovníka projektových prác - UNIKA 2020, bez inžinierskej činnosti. Ceny sú bez DPH.

5. ÚČASTNÍCI SÚŤAŽE

Účastníkom súťaže návrhov môže byť každý uchádzač alebo tím – kolektív, ktorý splní podmienky účasti v súťaži podľa zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších zmien a predpisov. Účastníkom je každý, kto si vyžiada súťažné podmienky a podklady v zhode s týmito súťažnými podmienkami.

5.1 Súťaže sa môžu zúčastniť fyzické a právnické osoby, ktorých sídlo alebo miesto podnikania sa nachádza na území niektorej z členských krajín Európskeho hospodárskeho priestoru alebo Švajčiarskej konfederácie a ktoré spĺňajú podmienky účasti podľa týchto súťažných podmienok. Súťažný návrh môže predložiť každý, kto je oprávnený na výkon činnosti autorizovaného architekta podľa § 4 zákona č. 138/1992 Zb. o autorizovaných architektoch a autorizovaných stavebných inžinieroch alebo podľa ekvivalentnej právnej úpravy platnej v mieste sídla, mieste podnikania, či mieste inej adresy účastníka. Pre účasť v súťaži je podmienkou predloženie dokladu o odbornej spôsobilosti – kópie Autorizačného osvedčenia SKA alebo rovnocenného oprávnenia zahraničného účastníka.

5.2 Účastníci musia spĺňať podmienky účasti týkajúce sa osobného postavenia podľa § 32 ods.1) zákona č.343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a preukázať ich splnenie predložením originálnych dokladov alebo ich kópií podľa § 32 ods.2) zákona o verejnom obstarávaní. Ak sa súťaže zúčastní súťažiaci mimo územia Slovenskej republiky, musí predložiť požadované doklady, ktorými preukazuje splnenie podmienok pre účasť v súťaži podľa obdobných zákonov platných v domovskom štáte.

5.3 Požiadavky splnenia podmienok účasti v súťaži týkajúce sa osobného postavenia podľa § 32 ods. 1) zákona o verejnom obstarávaní môžu účastníci súťaže podmienky účasti uvedené v bode **5.2** nahradiť Zápisom do Zoznamu hospodárskych subjektov podľa § 152 a nasl., ktorý vedie Úrad pre verejné obstarávanie alebo Čestným prehlásením (Príloha č. 1 súťažných podmienok).

5.4 Na základe výsledkov súťaže a odporúčania poroty vyhlasovateľ vyzve víťaza súťaže na priame rokovanie podľa § 81 písm. h) zákona o verejnom obstarávaní a na toto rokovanie musí vyzvaný účastník súťaže predložiť doklady týkajúce sa osobného postavenia podľa § 32 ods.1).

5.5 Osoby vylúčené z účasti v súťaži. Účastníkom v súťaži nesmie byť ten, kto:

- a) bol spracovateľom súťažných podmienok,
- b) je členom poroty alebo pomocným orgánom poroty,
- c) overoval súťažné podmienky za Slovenskú komoru architektov,
- d) je blízkou osobou, spoločníkom, zamestnancom alebo zamestnávateľom osoby uvedenej v písm. a), b) alebo c).

Súčasťou súťažného návrhu bude Čestné prehlásenie uchádzača o tom, že nie je osobou vylúčenou z účasti v súťaži (Príloha č. 2 súťažných podmienok).

5.6 Súčasťou dokladovej časti súťažného návrhu bude vyplnený a podpísaný Súhlas účastníka súťaže návrhov s použitím osobných údajov pre účely súťaže – vyplatenie cien, so zverejnením mien a ostatných údajov o autoroch v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a zákona NR SR č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov pre účely zverejnenia návrhu v rámci publikovania výsledkov súťaže, výstavy a prípadne ďalšie osobné údaje v súvislosti s vyplatením ceny. (Príloha č.3 súťažných podmienok).

6. JAZYK SÚŤAŽE

6.1 Rokovacím jazykom súťaže je slovenský jazyk. Všetky súťažné dokumenty, t.j. súťažné podmienky, podklady a dokumentácia o priebehu súťaže je a bude vyhotovovaná v tomto jazyku. V tomto jazyku prebieha aj dorozumievanie a vysvetľovanie a informácie medzi vyhlasovateľom a súťažiacimi. Celý súťažný návrh a tiež všetky dokumenty predložené do súťaže musia byť vyhotovené v slovenskom jazyku.

6.2 Ak sa súťaže zúčastní súťažiaci so sídlom mimo územia Slovenskej republiky, musí predložiť súťažný návrh a požadované doklady, ktorými preukazuje splnenie podmienok účasti v súťaži v pôvodnom jazyku a súčasne doložené prekladom do slovenského jazyka. V prípade zistenia rozdielov v obsahu predložených dokladov je rozhodujúci preklad v slovenskom jazyku. To sa netýka súťažného návrhu a dokladov predložených v návrhu súťažiaceho, ktorý je vyhotovený v českom jazyku.

6.3 Doklady a dokumenty preložené do slovenského jazyka nemusia byť úradne overené.

7. PREDMET SÚŤAŽE

Zámerom Mesta Nové Mesto nad Váhom je v časti bývalých armádnych kasární v súlade s „Urbanistickou štúdiou využitia areálu bývalých kasární v lokalite ul. J. Kréna – Bzinská“, Variant 3

z roku 2015 na území vymedzenom touto UŠ a podľa vymedzenia územia týmito súťažnými podmienkami. Mesto požaduje vyriešiť športovo–rekreačný areál mesta s vybudovaním Mestského letného kúpaliska a Mestskej krytej plavárne. V Územnom pláne mesta je tento priestor bývalých kasární určený pre zmiešanú funkciu s prevahou bývania. Zároveň sa v záväzných častiach ÚPN-M požaduje riešiť funkčné využitie územia kasární urbanistickou štúdiou, ktorou sa určia jednotlivé funkčné segmenty.

Ochranné pásma má určené areál Ministerstva vnútra a Ministerstva obrany SR a ostatné od obytných stavieb v zmysle platných STN. Podobne tieto platia aj od sietí technickej infraštruktúry.

Primárne sa v súťaži požaduje návrh areálu Mestského letného kúpaliska pre 1 000 návštevníkov za deň. Pozemky na ktorých sa navrhujú požadované stavby a celý športovo-rekreačný areál sú vo vlastníctve mesta Nové Mesto nad Váhom.

Hlavnou funkciou riešeného územia je teda športová a rekreačná vybavenosť. V urbanistickom riešení súťažného návrhu je potrebné vychádzať z návrhu požadovaných funkcií a ich väzieb na existujúce funkcie, stavby a vybavenosť, ktoré je potrebné rešpektovať. Dôležitý je návrh dopravnej obsluhy a riešenie ochranných opatrení eliminujúcich vplyv hluku predovšetkým na obytné sektory.

Plocha riešeného sektoru **B** (funkčné časti B1, B2, B3 a plochy technického vybavenia – plynovej kotolne) má spolu výmeru 8,00 ha. Z toho **B1** má plochu 4,00 ha, **B2** má 2,5 ha, plocha pre funkciu **B3** má výmeru 1,0 ha a plocha pre technickú vybavenosť a komunikácie spolu má výmeru 0,5 ha. Priamo na riešenom území sa v súčasnosti nachádzajú všetky potrebné inžinierske siete s dostatočnými kapacitami. Ich trasy a kapacity sú vyznačené v zameraní územia a nemusia byť v urbanistickom riešení rešpektované.

Vyhlasovateľ súťaže návrhov plánuje a požaduje od súťažiacich návrh stavieb riešiť tak, aby náklady na realizáciu neprekročili sumu:

- na letné kúpalisko 4 000 000,- € bez DPH
- na krytú plaváreň 8 000 000,- € bez DPH

Existujúca vybavenosť a riešené územie vyžadujú vyriešenie:

- zjednotiť priestory riešeného územia letného kúpaliska a krytej plavárne do funkčného celku spojením, resp. prepojením ich jednotlivých zariadení a rôznych druhov vybavenosti,
- oddeliť areál letného kúpaliska od verejného priestoru, predovšetkým od Ulice Bzinskej a od sektorov **C** a **D** vhodnými terénnymi a stavebnými úpravami spolu s výraznejšou zeleňou. Oddelenie od ostatných segmentov je potrebné navrhnuť v závislosti od funkcie konkrétneho segmentu.
- do návrhu riešenia celého areálu zapojiť aj verejný park na časti **B2**, ako súčasť rekreačného priestoru aj s možnosťou športového využitia,
- plochu určenú pre občiansku vybavenosť **B3** riešiť pre okrskovú vybavenosť predovšetkým pre potreby obyvateľov s prihliadnutím na potreby rekreatantov,
- odčleniť plochy bytových domov a ich zelene od verejných priestorov športu a rekreácie, navrhnuť parkovanie osobných vozidiel v areáloch. Zvážiť návrh parkovísk osobitne pre letné kúpalisko a pre mestskú plaváreň z Ul. Bzinskej. Pre letné kúpalisko je, podľa úvahy súťažiacich, možné časť parkovísk riešiť eventuálne aj od ulice J. Kréna. Plochy parkovísk je potrebné riešiť aj z hľadiska ich vplyvov na klímu v území a tiež z hľadiska nárokov na zimnú údržbu,
- riešiť predovšetkým hlavné pešie a cyklistické prepojenia s vymedzujúcimi ulicami a pešie prepojenia s jednotlivými sektormi tak, aby boli vytvorené podmienky pre zadržiavanie vody v území,
- umožniť prístup 1 autobusu pre športovcov z Ul. Bzinskej,
- navrhnuť dopravnú obsluhu zariadení vybavenosti,
- vyriešiť dopravnú obsluhu plynovej kotolne,

- navrhnuť v súbehu s Bzinskou ulicou chodník okolo celého areálu aj vo väzbe na autobusové zastávky na ceste III. triedy č. 1230,
- navrhnuť riešenie alejí a plôch vysokej, nízkej zelene a trávnikov s prihliadnutím na zadržiavanie dažďových vôd v území. V návrhu riešenia celého areálu športu a rekreácie sa požaduje využitie návrhu ekologických zdrojov na zabezpečenie predovšetkým potrebnej spotreby vody, napr. slnečné kolektory, tepelné čerpadlá a pod.,
- navrhnuť prestavbu existujúcej, dnes nevyužívanej plynovej kotolne na novú kogeneračnú v zmysle uvedeného v bode 3,
- regulačnú stanicu plynu situovať tak, aby stavbou a ochranným pásmom neovplyvňovala prívetmi riešenie kúpaliska a riešeného územia s prihliadnutím na požadovanú prestavbu existujúcej kotolne,
- trafostanica, jej výstavba sa pripravuje mimo riešeného územia.

Z hľadiska ostatných vplyvov na riešené územie je dôležité uviesť, že pri návrhu dopravnej obsluhy je potrebné vychádzať z návrhu riešenia dopravy v ÚPN-M v platnom znení a zo zásad dopravných vzťahov, ktoré sú prílohou súťažných podmienok.

Riešené územie je napojené inžinierske siete, možné body napojenia a existujúce trasy technickej infraštruktúry sú zakreslené v zameraní územia.

Pri návrhu riešenia je potrebné rešpektovať požiadavku vyhlasovateľa, že ako prvé sa má realizovať letné kúpalisko. Mestská krytá plaváreň má byť realizovaná následne, ale požaduje sa jej budúce využitie aj pre návštevníkov letnej časti.

Lokalitný program letného kúpaliska:

- počet 1000 návštevníkov za deň,
- v rámci riešenia vodnej plochy sa požaduje vytvorenie dvoch až troch dráh dĺžky 50 m pre plavcov,
- bazén/y pre neplavcov a väčšie deti,
- zážitkový bazén s vodnými atrakciami, vírivkou, šmýkľavkou, tobogánom a pod.,
- bazén pre najmenšie deti – broditko oddelené od hlavnej vodnej plochy
- športové aktivity – ihriská pre nohejbal, ihrisko pre plážový volejbal a ďalšie pre dospelých, podľa úvahy súťažiacich,
- ihriská pre deti podľa vekových skupín,
- stromy a zelené plochy pre relax,
- v súčasnosti sa na časti určenej pre areál kúpaliska a plavárne nachádza pomerne dosť vysokej zelene (stromy sú zakreslené v zameraní riešeného územia a zrejme z ortofoto mapy). Vhodné je časť týchto stromov, v závislosti od ich kvality, začleniť do súťažného návrhu,
- kryté plochy pre relax na ochranu pred priamymi účinkami slnka,
- služby pre návštevníkov: napr. predaj doplnkového tovaru, stravovacie zariadenia rôzneho druhu a pod.,
- zázemie pre návštevníkov. šatne, prezliekacie kabínky, sociálne a hygienické zariadenia, stanovisko 1. pomoci a pod. podľa úvahy súťažiaceho,
- zázemie pre personál a pre údržbu areálu.

Lokalitný program celoročnej mestskej plavárne

- 8 – dráhový 25 m bazén pre plavcov,
- výukový bazén,
- zážitkový bazén s vodnými atrakciami, vírivkou, tobogánom a pod. využiteľný pre obe prevádzky, teda aj pre letné kúpalisko,
- snack bar,
- infra sauna ako súčasť priestorov plavárne,

- samostatná wellness zóna – fínska sauna, parná sauna, soľná sauna, ochladzovacia kaďa a pod.,
- šatne a zázemie pre návštevníkov, recepcia,
- priestory zázemia pre správu plavárne a pre personál plavárne a letného kúpaliska.

8. POŽIADAVKY NA RIEŠENIE

Vyhlasovateľ urbanisticko-architektonickej súťaže návrhov „**MESTSKÁ PLAVÁREŇ A LETNÉ KÚPALISKO V NOVOM MESTE NAD VÁHOM**“ požaduje od súťažiacich návrh komplexného športovo-rekreačného areálu - centra pre obyvateľov mesta a jeho návštevníkov so sezónnym a v prípade plavárne a telocvične aj s celoročným využitím.

8.1 Športovo – rekreačný areál situovaný v sektore B bývalých kasární pozostáva z časti B1, určenej pre Mestskú plaváreň a letné kúpalisko a časti B2 – verejného parku s možnosťou športovo-rekreačného využívania s väzbou na existujúcu telocvičňu..

8.2 Vyhlasovateľ požaduje, aby sa v súťaži návrhov uvažovalo s výstavbou krytej plavárne s 25 metrovým 8-dráhovým plaveckým bazénom doplneným o výcvikový bazén pre neplavcov. Odporúčame/požadujeme v rámci krytej plavárne riešiť aj jednoduchšie wellness vybavenie. Požaduje sa taký návrh plaveckých a oddychových zariadení, aby v letnej sezóne mohli byť obe športové zariadenia využívané vzájomne.

8.3 Mestskú plaváreň a letné kúpalisko sa požaduje v časti B1 riešiť ako architektonický návrh, na úrovni objemovo zastavovacích štúdií. V urbanistickej štúdii sa požaduje riešenie celého sektoru B, teda aj verejný park a väzby na okolie tejto zóny.

8.4. Časť **B3** pre občiansku vybavenosť zóny riešiť spolu s časťou **B2** v urbanistickej štúdii bez objemovo-zastavovacích riešení.

8.5 V rámci návrhu stavieb a celého komplexu sa požaduje návrh prestavby existujúcej kotelne. Nepožaduje sa jej objemovo-zastavovacia štúdia (požiadavky sú uvedené v bode 3.), ale potrebuje navrhnuť jej dopravnú obsluhu tak, aby čo najmenej zasahovala a obmedzovala riešenie oboch ostatných častí (B1, B2 a B3). Technické vybavenie sa požaduje na úrovni zodpovedajúcej mierke a povahe súťažného návrhu. V bode 7. Súťažných podmienok sú uvedené dostupné inžinierske siete v území. Z ich návrhu v ÚPN-M je potrebné vychádzať v súťažnom návrhu tak, aby zodpovedali navrhnutým potrebám a mierke súťažného návrhu.

Pri návrhu sa požaduje riešenie vychádzajúce z požadovanej etapizácie výstavby areálu.

Dopravne je areál primárne prístupný predovšetkým z cesty III. triedy č. 1230 z Bzinskej ulice a tiež z Ul. J Kréna. Dopravná obsluha je v súlade s ÚPN-M. Odporúča sa zväžiť situovanie menšej časti parkovísk kúpaliska aj vo väzbu na Ul. J. Kréna. Autobusové zastávky sa nachádzajú na Bzinskej ulici.

9. LEHOTY A TERMÍNY SÚŤAŽE

9.1 TERMÍNY SÚŤAŽE –

- 9.1.1. Prvé úvodné zasadnutie poroty: **03.06.2020 o 10:00 hodine**
na MsÚ Nové Mesto nad Váhom
- 9.1.2. Vyhlásenie súťaže: **09.07.2020**
- 9.1.3. Vyzdvihnutie súťažných podmienok a pomôcok:..... **od vyhlásenia 09.07.2020**
do 08.09.2020 do 14:00 hod.
- 9.1.4. Podávanie žiadostí o vysvetlenie: **do 08.09.2020 do 14:00 hod.**
- 9.1.5. Odpovede na žiadosti o vysvetlenie: **do 5 pracovných dní od podania žiadosti**
- 9.1.6. Lehota na odovzdanie súťažných návrhov:**do 17.09.2020 do 15:00 hodiny**
do podateľne MsÚ Nové Mesto nad Váhom
- 9.1.7. Overovanie súťažných návrhov: MsÚ Nové Mesto n/Váhom **18.09.2020 o 10:00 hodine**

- 9.1.8. Zasadnutie poroty a vyhodnotenie súťaže:..... **24.09. – 25.09.2020 o 10:00 hodine**
na MsÚ Nové Mesto nad Váhom
- 9.1.9. Lehota na vyhlásenie výsledkov súťaže:..... **do 14 dní od vyhodnotenia súťaže**
- 9.1.10. Lehota na vyplatenie cien a odmien: **do 30 dní od vyhlásenia výsledkov súťaže**
- 9.1.11. Výstava súťažných návrhov: do troch mesiacov od vyhlásenia výsledkov súťaže

9.2 Súťažný elaborát musí byť osobne doručený najneskôr 17.09.2020 do 15,00 hodiny na Mestský úrad Nové Mesto nad Váhom, podateľňa, ul. Československej armády 1, 915 01 Nové Mesto nad Váhom

Doručenie návrhov do súťaže v skorších termínoch môže byť v pracovných dňoch na uvedenú adresu. Na obálke súťažného návrhu bude okrem adresy prijímateľa uvedené označenie: „**Anonymná súťaž MESTSKÁ PLAVÁREŇ A LETNÉ KÚPALISKO NMnV**“ a „**Spiaťočná adresa je vo vnútri zásielky**“. **Prosíme zároveň označiť obal súťažného návrhu heslom**, aby bolo možné spárovanie doručenej zásielky s elektronickým podaním súťažného návrhu na profile verejného obstarávateľa na <https://josephine.proebiz.com> v zmysle bodu **10.3** týchto súťažných podmienok.

9.3 V prípade zaslania poštou alebo kuriérnou službou, súťažiaci musí podať súťažný návrh na prepravu tak, aby bol doručený vyhlasovateľovi v lehote na odovzdanie súťažných návrhov, t.j. najneskôr do 17.09.2020 do 15:00 hodiny. Vzhľadom na to, že sa v ostatnom období vyskytli problémy s odosielaním súťažných návrhov v tom, že niektorí prepravcovia odmietli prijať zásielku bez uvedenia odosielateľa, odporúčame súťažiacim v takomto prípade odoslať zásielku pod menom "Slovenská komora architektov, Nám. SNP 18 811 06 Bratislava". Pri podaní poštou alebo kuriérom zo zahraničia uvedie účastník adresu rovnocennej organizácie v príslušnej krajine, aby anonymita súťažiaceho bola zachovaná.

Adresa pre doručenie súťažných návrhov poštou alebo kuriérom je:

Mestský úrad Nové Mesto nad Váhom,
podateľňa
ul. Československej armády 1,
915 01 Nové Mesto nad Váhom

10. SÚŤAŽNÉ PODMIENKY A SÚŤAŽNÉ POMÔCKY

10.1 Zverejnenie súťažných podmienok súťaže návrhov

Súťažné podmienky budú od 09.07.2020 zverejnené vo Vestníku verejného obstarávania www.uvo.gov.sk, v Úradnom vestníku EU na stránke TED, na internetových stránkach SKA www.komarch.sk, na internetovej stránke www.archinfo.sk a na internetovej stránke vyhlasovateľa - na oficiálnej stránke Mesta : www.nove-mesto.sk

10.2 Súťažné pomôcky obsahujú:

1. Územný plán mesta (ÚPN-M) Nové Mesto nad Váhom, verejne prístupný na: <https://www.nove-mesto.sk/uzemny-plan-mesta/>
2. Zameranie riešeného územia, výškopis a polohopis v DWG a DGN
3. Ortofotomapa (ďalej aj OFM) územia
4. Vektorová katastrálna mapa v DWG a PDF ako súčasť zamerania územia, detto bod 3
5. UŠ, návrh ateliéru Light4Space sro v DWG aj PDF
6. Vymedzenie riešeného územia v PDF
7. Zásady dopravnej obsluhy v PDF
8. Určenie bodov pre vizualizáciu riešenia v PDF
9. Vyznačenie existujúcej aleje v PDF
10. Fotodokumentácia existujúceho stavu
11. Prílohy 1-3
12. Tabuľka: Bilancie súťažného návrhu
13. Pokyny k používaniu systému JOSEPHINE

10.3 Poskytnutie súťažných podmienok a pomôcok *Odsek upraví alebo doplní obstarávateľia*, Súťažné podmienky vrátane ich príloh (súťažných pomôcok) je možné získať na webovej adrese súťaže návrhov <https://josephine.proebiz.com> a v profile verejného obstarávateľa – vyhlasovateľa na elektronickom úložisku vestníka Úradu pre verejné obstarávanie <https://www.uvo.gov.sk/vyhľadavanie-zakaziek/detail/427189> Vyhlasovateľ poskytuje bezodplatne neobmedzený, úplný a priamy prístup prostredníctvom elektronických prostriedkov k súťažným podmienkam, vrátane všetkých príloh, ktoré sú tvorené aj súťažnými pomôckami. Súťažné podmienky sú voľne dostupné na stiahnutie podľa predchádzajúcej vety.

Komunikácia a výmena informácií vo verejnom obstarávaní pri súťaži návrhov „**MESTSKÁ PLAVÁREŇ A LETNÉ KÚPALISKO V NMNV**“ sa bude uskutočňovať prostredníctvom elektronických prostriedkov, s výnimkou predloženia súťažných návrhov účastníkmi súťaže – tieto budú predložené v jednom elaboráte (v grafickej a textovej častiach) na adresu určenú v Súťažných podmienkach, bodoch 9.2 a 9.3. Nástroje a zariadenia na elektronickú komunikáciu, ktoré sa budú využívať v tejto súťaži návrhov (v procese tohto verejného obstarávania) sú nediskriminačné, verejne dostupné a prepojitelné so všeobecne používanými produktmi informačných a komunikačných technológií. Vybraný je systém EVO, ktorý spravuje Úrad pre verejné obstarávanie. Na www.uvo.gov.sk, v časti EVO sú k dispozícii používateľské príručky, ktorými sa musia účastníci riadiť. Pred stiahnutím kompletného elaborátu Súťažných podmienok a pomôcok súťaže návrhov „**MESTSKÁ PLAVÁREŇ A LETNÉ KÚPALISKO V NMNV**“ sa musí záujemca o účasť v súťaži zaregistrovať do systému EVO ako záujemca / uchádzač.

Súťažné podmienky budú zverejnené na profile verejného obstarávateľa na www.uvo.gov.sk, v časti verejný obstarávateľ, vyhľadávanie v profiloch VO:
<https://www.uvo.gov.sk/vyhľadavanie-zakaziek/detail/427189>

Aby systém elektronickej komunikácie fungoval, účastníci budú povinní podať v lehote na predkladanie ponúk elektronicke „**quasi súťažný návrh**“ a zároveň v lehote na predkladanie súťažných návrhov predložiť tento „**quasi súťažný návrh**“, ktorý bude obsahovať jeden dokument s názvom súťažný návrh „**MESTSKÁ PLAVÁREŇ A LETNÉ KÚPALISKO V NMNV**“, zaheslovaný, tak ako je to uvedené v príručke, resp. vo videozázname. **Toto heslo bude uvedené aj na vonkajšom obale súťažného návrhu odovzdaného resp. odoslaného podľa bodu 9.2 súťažných podmienok.**

Účastníkom dávame do pozornosti tieto príručky EVO:

1. Príručka k funkcionalitám webového sídla úradu (verzia 6.0, 18. 12. 2018)
2. Záujemca/uchádzač (verzia 1.0, 18.10.2018) Touto príručkou sa riadia aj účastníci súťaže návrhov
3. Videozáznamy, resp. HELPDESK

Vzhľadom na to, že podľa §20 ods.7 písm. b), a písm. c) zákona 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní v platnom znení vyhlasovateľ súťaže nemá k dispozícii potrebné elektronické prostriedky na plnú elektronickú komunikáciu so súťažiacimi, bude sa pri hodnotení a overovaní súťažných návrhov a pri zverejňovaní a komunikácii so súťažiacimi postupovať podľa §20 ods.8 zákona 343/2015 Z.z.

Výnimky z elektronickej komunikácie:

- **predloženie anonymného súťažného návrhu.**

Záujemcom o účasť v súťaži odporúčame, aby sa z vyššie uvedených dôvodov zároveň zaregistrovali u sekretárky súťaže na e-mailovej adrese sekretárky súťaže Ing. arch. Viery Šottnikovej viera.sottnikova@gmail.com s uvedením kontaktnej e-mailovej adresy. Na tejto adrese môže záujemca o účasť v súťaži požiadať tiež o súťažné podmienky a súťažné pomôcky v prípade, že ich stiahnutie cez

EVO nebude úspešné v termíne **do 08.09.2020 do 14:00 hod.** Následne mu budú súťažné podmienky a pomôcky zaslané elektronicke cez www.uschovna.cz.

Súťažné podmienky a pomôcky sa záujemcom o účasť v súťaži poskytujú bezodplatne.

10.4 Vysvetľovanie

Súťažiaci môžu požiadať o vysvetlenie obsahu súťažných podmienok a súťažných pomôcok žiadosťou o vysvetlenie v termíne **najneskôr do 08.09.2020 do 14:00 hod.** elektronicky na profile verejného obstarávateľa **Mesto Nové Mesto nad Váhom** zaslanou na www.uvo.gov.sk, alebo na elektronickú adresu sekretárky súťaže Ing. arch. Viery Šottnikovej viera.sottnikova@gmail.com. Odpovede budú najneskôr do piatich pracovných dní uverejnené na profile verejného obstarávateľa a zaslané všetkým súťažiacim na kontaktné e-mailové adresy podľa bodu **10.3**.

10.5 Obhliadka areálu a stavieb

Každý súťažiaci môže po získaní súťažných podkladov uskutočniť obhliadku riešeného územia. Túto odporúčame súťažiacim vykonať a vopred elektronicky dohodnúť s Ing. Rastislavom Petkaničom na: rastislav.petkanic@nove-mesto.sk

11. ROZSAH SÚŤAŽNÉHO NÁVRHU

Súťažný návrh musí obsahovať:

A Grafická časť návrhu bude mať tieto výkresy - panely s na sledujúcim obsahom:

Panel č. 1

Urbanistický návrh

- 1.1 Širšie vzťahy **M 1:2 000**
Funkčné a priestorové usporiadanie vymedzeného územia a funkčných väzieb na širšie okolie a mesto, princípy a základný návrh dopravného riešenia a dopravných väzieb vrátane ich návrhu
- 1.2 Návrh kompletného urbanistického a krajinárskeho riešenia športovo-rekreačného areálu časti **B1, B2 a B3** **M 1:1 000**
- 1.3 Prezentácia ideového konceptu - filozofie návrhu podľa úvahy súťažiaceho (schémy, vizualizácie, perspektívy, detaily,....)

Panel č. 2

Návrh letného kúpaliska

- 2.1 Výrez riešeného územia – situácia s vonkajšími bazénmi **M 1: 400**
- 2.2 Detailnejšie riešenie hlavného bazéna (pôdorys, rez) **M 1: 200**
- 2.3 Detailnejšie riešenia ďalších zariadení a atrakcií (vyplývajúcich z návrhu) **M 1: 200, (1:100)**
- 2.4 2 x Axonometria
- 2.5 Prezentácia návrhu podľa úvahy súťažiaceho.

Panel č.3

Návrh mestskej plavárne

- 3.1 Pôdorysy **M 1: 200**
- 3.2 Pohľady **M 1: 200**
- 3.3 Charakteristické rezy **M 1: 200**
- 3.4 2 x Axonometria
- 3.5 Ďalšia prezentácia návrhu podľa úvahy súťažiaceho.

Panel č.4

- 4.1 2x náletová vizualizácia riešeného územia z určených bodov, z výšky 50 metrov
- 4.2 Ďalšia prezentácia návrhu podľa úvahy súťažiaceho.

Stanovený je počet 4 panelov je neprekročiteľný!

B Textová časť:

Spríevodná správa v rozsahu max. 3 A4 musí mať popísané filozoficko-konceptné východiská návrhu. Dôležitým je návrh koncepcie zóny, jej dopravnej obsluhy a parkovania a odstavovania

vozidiel návštevníkov a zamestnancov. Vychádzajúc zo situovania zóny je v textovej časti súťažného návrhu potrebné uviesť návrh riešenia pešej a cyklistickej dopravnej obsluhy. Požaduje sa uvedenie základného stavebno-technického riešenia stavieb a základných požiadaviek na technické vybavenie areálu a stavieb, na riešenie technickej vybavenosti. Súčasťou textovej časti bude vyplnená tabuľka navrhovaných bilancií (tabuľka je súčasťou príloh Súťažných podmienok).

C USB nosič:

Súčasťou súťažného návrhu bude kompletne dokumentovanie súťažného návrhu (vrátane textovej časti) na USB nosiči vo formáte JPG alebo PDF. Táto požiadavka sa vzťahuje aj na súťažný návrh, ktorý bude vyhotovený manuálnymi technikami ako originál, ktorý súťažiaci prevedie do digitálnej formy (napr. digitálnym prefotografovaním alebo skenovaním).

D Doklady oprávňujúce na účasť v súťaži:

Bude pozostávať z troch častí:

D1 Doklad o oprávnení poskytovať službu dokladovať kópiou Autorizačného osvedčenia SKA alebo rovnocenného oprávnenia zahraničného účastníka.

D2 Čestné prehlásenie (tlačivo je súčasťou príloh Súťažných podmienok – (Príloha č.1).

D3 Čestné prehlásenie (tlačivo je súčasťou príloh Súťažných podmienok – (Príloha č.2).

E Spiatočná adresa:

Spiatočná adresa s uvedením adresy, na ktorú má byť návrh zaslaný v prípade, že nebude hodnotený a na ktorú budú odoslané hodnotené, neocenené a neodmenené súťažné návrhy po skončení výstavy.

F Autor:

Bude pozostávať z dvoch častí:

F1 Údaje o autorovi, resp. o kolektíve autorov, teda mená a priezviská, kontaktné adresy, čísla telefónov a e-mailové adresy. V záujme urýchlenia vyplatenia cien a odmien vyhlasovateľ žiada súťažiacich, aby v obálke „AUTOR“ uviedli číslo, resp. čísla účtov členov súťažného kolektívu v tvare **IBAN** s určením percentuálneho podielu pre rozdelenie cien a odmien jednotlivým členom a všetkých osobných údajov potrebných pre ich vyplatenie (adresa trvalého pobytu, dátum narodenia, rodné číslo – tieto osobné údaje sú potrebné podľa daňových predpisov). Ak ide o organizáciu, je potrebné uviesť jej názov, adresu sídla, IČO a DIČ, telefónne čísla a e-mailové adresy. **Súťažiaci mimo Slovenskej republiky uvedú aj menu v ktorej majú účet vedený a BIC banky.**

F2 Súhlas alebo nesúhlas autora alebo členov autorského kolektívu (Príloha č.3):

- s použitím osobných údajov pre účely súťaže – vyplatenie cien a odmien,
- so zverejnením mien a ostatných údajov o autoroch v súlade so zákonom o ochrane osobných údajov pre prezentáciu návrhu. V prípade, že súťažiaci nedá vyhlasovateľovi súhlas so zverejnením mena a ostatných údajov pre prezentáciu návrhu, mal by uviesť heslo pod ktorým má byť návrh zverejnený a vystavený. V inom prípade bude vystavený len pod označením, ktoré mu bolo pridelené v súťaži,
- ak súťažiaci, ktorý sa v súťaži neumiestni na ocenených a odmenených miestach nechce zverejniť svoj súťažný návrh, môže túto požiadavku uviesť vo formulári (Príloha č.3).

Nesplnenie požiadaviek na obsah a rozsah predkladaného súťažného návrhu je dôvodom na vylúčenie zo súťaže!

12. SPÔSOB SPRACOVANIA A OZNAČENIA NÁVRHU

Na vonkajšom obale súťažného návrhu bude napísané „**SÚŤAŽ - MESTSKÁ PLAVÁREŇ A LETNÉ KÚPALISKO V NMNV**“ – **NEOTVÁRAŤ** a v súlade s bodom 9.2 Súťažných podmienok uvedené **heslo pod ktorým súťažiaci elektronicky registroval odovzdanie súťažného návrhu do súťaže**. Súťažný

návrh vrátane obálky musí spĺňať požiadavky na anonymitu súťažného návrhu. Žiadna časť súťažného návrhu nesmie obsahovať popis, ani inú grafickú značku, ktorá by mohla viesť k porušeniu anonymity. **Porušenie anonymity akýmkoľvek spôsobom je dôvodom pre vylúčenie zo súťaže.**

Každý panel – výkres musí byť buď nakaširovaný na tvrdom podklade alebo použitím iného spôsobu naniesenia na pevný podklad (napríklad potlačou na KAPA doske alebo na podobný podklad), upravenom na panel v základnom formáte **šírka 70 cm x výška 100 cm nastojato** s tým, že každý výkres - panel bude tvorený jedným samostatným panelom. Sever urbanistickej časti - situácie musí byť vždy, na každom výkrese, orientovaný smerom hore – po výške formátu. Každý výkres a formát musí byť označený názvom súťaže „**SÚŤAŽ - MESTSKÁ PLAVÁREŇ A LETNÉ KÚPALISKO V NMNV**“, ktorý bude umiestnený v hornej časti výkresu (písmo: **Arial 36 tučný**) a názvom výkresu očíslovaným podľa zoznamu príloh. V pravom hornom rohu každého výkresu bude nakreslený rámček prázdneho štvorca veľkosti 4 x 4 cm pre označenie súťažného návrhu v procese anonymného posudzovania (podľa súťažnej prílohy č.4). Taký istý štvorec je potrebné umiestniť aj na titulnú stranu textovej časti a na obálky dokladovej časti.

Do súťaže bude dodaný súťažný návrh v jednom vyhotovení, Variantné riešenia nie sú prípustné!

Obsah a rozsah súťažného návrhu bude vypracovaný podľa podmienok a požiadaviek uvedených v článku 11. **Rozsah súťažného návrhu.** Súťažný návrh podaný do súťaže musí byť v jednom tvrdom obale (grafická časť **A** - panely, textová časť **B** - sprievodná správa a prílohy **C, D, E a F**), ktorý bude pevne uzavretý a môže byť zapečatený.

Na vnútornú stranu vonkajšieho obalu panelov bude nalepený zoznam výkresov a príloh.

Na textovej časti **B** bude nápis „**B - SÚŤAŽ - MESTSKÁ PLAVÁREŇ A LETNÉ KÚPALISKO V NMNV – NEOTVÁRAŤ**“ a prázdny štvorec – rámček 4 x 4 cm.

Prílohy C, D, E a F musia byť vložené každá do samostatného nepriehľadného a zapečateného obalu doplneného o prázdny štvorec – rámček 4 x 4 cm.

Na obale C bude uvedené:

„**SÚŤAŽ – MESTSKÁ PLAVÁREŇ A LETNÉ KÚPALISKO V NMNV – ČASŤ C – NEOTVÁRAŤ**“

Na obale D bude uvedené:

„**SÚŤAŽ – MESTSKÁ PLAVÁREŇ A LETNÉ KÚPALISKO V NMNV – ČASŤ D – NEOTVÁRAŤ**“

Na obale E bude uvedené:

„**SÚŤAŽ – MESTSKÁ PLAVÁREŇ A LETNÉ KÚPALISKO V NMNV – ČASŤ E – SPIATOČNÁ ADRESA – NEOTVÁRAŤ**“

Na obale F bude uvedené:

„**SÚŤAŽ – MESTSKÁ PLAVÁREŇ A LETNÉ KÚPALISKO V NMNV – ČASŤ F – AUTOR – NEOTVÁRAŤ**“

Ak bude súťažný návrh do súťaže zasielaný poštou, obal zásielky ani poštová sprievodka nesmú byť označené spiatočnou adresou odosielateľa. Podľa Poštového poriadku sa na obálke uvedie: „**Adresa odosielateľa vo vnútri zásielky**“ a na poštovej zásielke sa v rubrike odosielateľ uvedie: „**Anonymná súťaž**“ alebo ako je uvedené v bode 9.3. týchto Súťažných podmienok.

13. POROTA SÚŤAŽE

Riadni členovia poroty:

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. prof. Ing. arch. Bohumil Kováč, PhD., predseda poroty, | AA SKA, nezávislý na vyhlasovateľovi |
| 2. Ing. arch. Imrich Imrich Pleidel, podpredseda poroty | AA SKA, nezávislý na vyhlasovateľovi |
| 3. Ing. arch. Martin Bišťan, | AA SKA, nezávislý na vyhlasovateľovi |
| 4. Ing. arch. Ján Gustiňák | AA SKA, nezávislý na vyhlasovateľovi |
| 5. Ing. arch. Ján Krchnavý | AA SKA, závislý na vyhlasovateľovi |
| 6. Ing. arch. Mária Serdahelyová | AA SKA, závislá na vyhlasovateľovi |
| 7. Ing. arch. Štefan Zahatňanský | AA SKA, nezávislý na vyhlasovateľovi |

Náhradní členovia poroty:

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Ing. arch. Martin Pavelek | AA SKA, nezávislý na vyhlasovateľovi |
| 2. Ing. Rastislav Petkanič | závislý na vyhlasovateľovi |
| 3. Ing. Jozef Trstenský | závislý na vyhlasovateľovi |
| 4. Akad. arch. Dušan Voštenák | AA SKA, nezávislý na vyhlasovateľovi |

Pre priebeh práce, hodnotenia a rozhodovania poroty platí zásada, že závislý náhradný porotca môže nastúpiť len za závislého riadneho člena poroty. Nezávislý náhradný člen poroty môže nastúpiť za závislého a nezávislého riadneho člena poroty.

13.1 Experti poroty:

Porota si v prípade potreby vyhradzuje právo prizvať k hodnoteniu súťažných návrhov ďalších expertov na špecifiká riešeného územia a predmetu súťaže. Prizvaný expert má poradný hlas a nesmie sa zúčastniť rozhodovania o poradí návrhov.

Rozhodnutie poroty bude konečné a nie je možné sa proti nemu odvolať ani podať námietku.

14. POMOCNÉ ORGÁNY POROTY

Overovatelia:

1. Ing. Miroslav Hikel – hlavný overovateľ
2. Ing. Zuzana Paučinová

Sekretárka súťaže:

Ing. arch. Viera Šottníková
+ 421 903 794 736
viera.sottnikova@gmail.com

15. VYLÚČENIE Z ÚČASTI V SÚŤAŽI

Zo súťaže budú na základe rozhodnutia súťažnej poroty vylúčené tie návrhy, ktoré porušia súťažné podmienky hlavne pre:

- porušenie anonymity,
- nespĺnenie súťažných podmienok v požadovanom obsahu a rozsahu,
- nedodržanie termínov súťaže,
- odovzdané variantné riešenia,
- nespĺnenie podmienok odbornej spôsobilosti.

16. HODNOTIACE KRITÉRIÁ

Súťažné návrhy, ktoré neboli vylúčené zo súťaže, budú hodnotené len podľa nasledujúcich kritérií na hodnotenie súťažných návrhov:

- komplexnosť urbanistického a architektonického návrhu riešeného vrátane väzieb na širšie okolie,
- kvalita a kreativita architektonického riešenia,

- kvalita funkčno-priestorového a prevádzkového riešenia jednotlivých objektov a priestorov s dôrazom na efektivitu prevádzky,
- environmentálne aspekty návrhu,
- priestorová a ekonomická efektívnosť návrhu.

Hodnotenie jednotlivých súťažných návrhov je anonymné. Každý člen poroty hodnotí každý hodnotený súťažný návrh podľa uvedených kritérií samostatne. Výsledné poradie hodnotených súťažných návrhov je konsenzom členov poroty na základe diskusií o jednotlivých hodnotených súťažných návrhoch.

Výsledné poradie umiestnenia súťažných návrhov je výsledkom hlasovania členov poroty.

17. CENY

V súťaži návrhov budú udelené ceny, ktoré budú vyplatené v eurách (€) bez DPH a pred zdanením. Cena môže byť udelená len súťažiacim, ktorí splnili súťažné podmienky a podmienky účasti v súťaži uvedené v súťažných podmienkach a návrh ktorých nebol porotou v priebehu hodnotenia vylúčený zo súťaže a porota ich návrh ocenila.

Na základe hodnotenia poroty a kvality súťažných návrhov porota môže rozhodnúť o udelení odmien spolu vo výške **5 000 €**. Najvyššia udelená odmena nemôže byť vyššia ako 80% 3. ceny

V súťaži návrhov budú udelené nasledujúce ceny:

1. cena	15 000,- €
2. cena	9 000,- €
3. cena	6 000,- €

Na základe výsledkov súťaže a kvality predložených súťažných návrhov porota môže výšku udelených cien upraviť, avšak celková suma určená na ceny je neprekročiteľná.

18. VYHLÁSENIE VÝSLEDKOV SÚŤAŽE A VÝSTAVA NÁVRHOV

18.1 Vyhlasovateľ oznámi výsledky súťaže všetkým účastníkom písomne. Výsledky súťaže budú uverejnené na tých istých adresách, na ktorých bola súťaž zverejnená, teda vo Vestníku verejného obstarávania www.uvo.gov.sk, v Úradnom vestníku EU na stránke TED, na internetových stránkach SKA www.komarch.sk, na internetovej stránke www.archinfo.sk a na internetovej stránke vyhlasovateľa - na oficiálnej stránke vyhlasovateľa : www.https://nove-mesto.sk

18.2 Po skončení súťaže vyhlasovateľ usporiada výstavu. Miesto a dátum konania vernisáže bude oznámené všetkým súťažiacim.

18.3 Závery súťaže sú záväzné pre vyhlasovateľa, účastníkov súťaže a členov poroty a nie je možné sa proti nim odvolať ani podať námietku. V prípade, že sa v zápisnici z rokovania poroty a v prílohách zistí chyba, omyl v menách a pod., je možné podať žiadosť o opravu sekretárovi súťaže do 5-ich dní od doručenia oznámenia o výsledkoch súťaže.

18.4 Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo zrušiť súťaž len zo závažných dôvodov. V prípade zrušenia súťaže, vyhlasovateľ v závislosti od dátumu zrušenia súťaže k termínu jej ukončenia primerane odškodní účastníkov súťaže.

18.5 Všetky ocenené a odmenené súťažné návrhy zostávajú v majetku vyhlasovateľa. Neocenené návrhy sa do jedného mesiaca po skončení výstavy vrátia súťažiacim bez USB nosiča. Tento zostáva u vyhlasovateľa pre účely archivácie priebehu súťaže. Nehodnotené návrhy, na základe rozhodnutia

poroty o nesplnení podmienok pre účasť v súťaži (čl. 15. súťažných podmienok) budú po skončení súťaže zaslané späť na spiatočnú adresu v kompletnom rozsahu, v akom boli do súťaže podané.

19. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

19.1 Odovzdaním súťažného návrhu súťažiaci vyslovujú súhlas so súťažnými podmienkami a pomôckami, so všetkými podmienkami, s bezplatnou reprodukciou a s vystavením návrhu, vrátane zverejnenia na internete, pre účely súťaže a v súlade so súťažnými podmienkami. Pre účely zverejnenia mien autorov je potrebný, v súlade so zákonom o ochrane osobných údajov, súhlas, resp. nesúhlas so zverejnením mena, resp. mien členov autorského kolektívu podľa požiadavky na obsah obálky „AUTOR“. Vyhlasovateľ sa zaväzuje plne rešpektovať autorské práva súťažiacich v súlade s Autorským zákonom č. 185/2015 Z.z. v znení neskorších zmien a predpisov.

19.2 Na základe rozhodnutia a odporúčania poroty budú výsledky súťaže návrhov viesť k uzavretiu zmluvy o dielo. Predpokladom podpísania zmluvy o dielo je výsledok priameho rokovacieho konania podľa § 81 písm. h) a § 116 ods.1), písm. a) zákona č. 343/015 Z.z. o verejnom obstarávaní a splnenie zákonných podmienok potrebných pre poskytnutie služby, ktorou je spracovanie Územného plánu zóny športovo-rekreačného areálu a projektovej dokumentácie pre územné a stavebné povolenie Letného kúpaliska v súlade so súťažnými podmienkami, tj. projektových dokumentácií pre územné rozhodnutie a stavebné povolenie areálu a objektov letného kúpaliska, autorského dozoru pri realizačných PD a realizácii stavieb v súlade s Autorským zákonom. č.185/2015 Z.z. v znení neskorších zmien a predpisov. Tiež je možné pokračovanie služby na základe opätovných priamych rokovacích konaní na spracovanie projektovej dokumentácie ďalších stavieb areálu podľa súťažného návrhu.

Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo nepodpísať zmluvu o dielo so žiadnym zo súťažiacich.

19.3 V prípade, že sa preukáže, že súťažiaci nespĺňa podmienky účasti v súťaži, bude zo súťaže vylúčený v ktorejkoľvek fáze priebehu hodnotenia súťaže, vrátane priameho rokovacieho konania o zmluve o dielo.

19.4 V záujme urýchlenia vyplatenia cien a odmien vyhlasovateľ žiada súťažiacich, aby v obálke „AUTOR“ uviedli číslo, resp. čísla účtov členov súťažného kolektívu s určením percentuálneho podielu pre rozdelenie cien jednotlivým členom kolektívu a všetkých osobných údajov potrebných na vyplatenie cien od vyhlasovateľa (mená, adresy, rodné čísla, čísla účtov,...). Ak nebude uvedené požadované rozdelenie cien, celá suma bude zaslaná na meno uvedené v poradí ako prvé. Vyhlasovateľ bude s osobnými údajmi pracovať v súlade so zákonom o ochrane osobných údajov. V prípade, že súťažiacim je organizácia, je potrebné uviesť jej identifikačné údaje, číslo účtu, IČO a DIČ.

19.5 Ak bude súťažný návrh do súťaže zasielaný poštou, obal zásielky ani poštová sprievodka nesmú byť označené spiatočnou adresou odosielateľa. Podľa Poštového poriadku sa na obálke uvedie: „Adresa odosielateľa vo vnútri zásielky“ a na poštovej zásielke sa v rubrike odosielateľ uvedie: „Anonymná súťaž“ alebo ako je uvedené v bode **9.3** týchto súťažných podmienok.

20. DÔVERNOSŤ PRÍPRAVY A PRIEBEHU SÚŤAŽE

20.1 Informácie týkajúce sa prípravy súťaže, vysvetľovania, preskúmania a hodnotenia súťažných návrhov sú dôverné. Členovia poroty, členovia overovacej komisie, sekretár súťaže a zodpovedné osoby vyhlasovateľa poverené prípravou a prácou na priebehu súťaže nesmú počas prebiehajúceho procesu vyhlásenej verejnej anonymnej architektonickej súťaže poskytovať alebo zverejňovať uvedené informácie ani záujemcom o účasť v súťaži, ani žiadnym iným osobám.

20.2 Informácie, ktoré súťažiaci v súťažnom návrhu označí za dôverné, nebudú zverejnené alebo inak použité bez jeho predchádzajúceho súhlasu, pokiaľ uvedené nebude v rozpore so zákonom a inými

všeobecne záväznými právnymi predpismi, osobitnými predpismi (zákon č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov, zákon č. 215/2004 Z.z. o ochrane utajovaných skutočností a o zmene a doplnení niektorých zákonov, zákona NR SR č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov pre účely zverejnenia návrhu v rámci publikovania výsledkov súťaže, výstavy a prípadne ďalšie osobné údaje v súvislosti s vyplatením ceny.

20.3 Osoby, ktoré sa podieľajú na príprave a priebehu súťaže a členovia poroty a jej orgánov sú viazané mlčanlivosťou. Súťažné návrhy a ich jednotlivé časti predložené do súťaže nesmú byť použité bez predchádzajúceho súhlasu inak, ako v súlade s Autorským zákonom č.185/2015 Z.z. v znení neskorších zmien a predpisov a podľa týchto súťažných podmienok.

21. SPRACOVATEĽ SÚŤAŽNÝCH PODMIENOK

Ing. arch. Viera Šottníková
Priehradka 10, 036 01 Martin
+421 903 794 736,
viera.sottnikova@gmail.com